



Lääkeinformaatioverkoston toimenpiteen toteuttamiseksi käynnistettävän kehittämisprojektin aiopaperi

Kehittämisprojektin (työ)nimi: Ohjeita turvalliseen lääkehoitoon – tiivistelmien pohjoissaamenkieliset käännökset

Tavoite: Lääkkeen käyttäjän osallisuus varmistaa lääkehoidon onnistumisen

Alatavoite: Lääkkeen käyttäjällä on oikeus laadukkaaseen lääkeinformaatioon

Toimenpide: Laadimme selkokiehisen tiivistelmän ”Ohjeita turvalliseen lääkehoitoon” oppaasta, käänätämme sen usealle kielelle ja levitämme sitä aktiivisesti sosiaali- ja terveydenhuollon ammattihenkilöiden hyödynnettäväksi ja jaettavaksi lääkkeiden käyttäjille.

Tuotetaan kolme ”Ohjeita turvalliseen lääkehoitoon” -tiivistelmää pohjoissaameksi.

1. Lääkkeiden turvallinen käyttö
2. Lääkekorvaukset ja asiointi apteekissa
3. Lääkkeiden hankinta Suomessa

Käännöstyön toteuttaa käännöstoimisto, mutta käännökset tarkistutetaan natiivilla puhujalla ennen taittoa ja julkaisua.

Tehtävät ja aikataulu

- käännökset 10.10.2023; vastuu Fimea
- projektitiimin tapaaminen 8.11.2023 klo 9.30–10.30, käännöstekstien jako ja aikataulun sopiminen
- projektitiimin tapaaminen 11.12.2023 klo 8.30–9.30, tarkistuspalaveri ja viestintäsuunnitelman esittely
- julkaisu; alkuvuosi 2024
- viestintä alkaa; Lääkehoidon päivä 2024, viikko 11.

Vastuut

Projekti toteutetaan ”Lääkkeen käyttäjän osallisuus” -työryhmässä.

Vastuuhenkilö: Päivi Kiviranta, Fimea (paivi.kiviranta@fimea.fi)

Projektiryhmä:

Tarja Pajunen, Asiakas- ja potilasturvallisuuskeskus, tarja.pajunen@ovph.fi

Leila Mansikka, Lapin hyvinvointialue, leila.mansikka@lapha.fi

Tuuli Miettunen, Lapin hyvinvointialue, tuuli.miettunen@lapha.fi

Elen Anne Sara, Lapin hyvinvointialue, elenanne.sara@lapha.fi

Saara Aittokoski, Ivalon apteekki, saara.aittokoski@ivalonapteekki.fi

Katja Lindgren-Äimänen Katja, Fimea, Katja.Lindgren-Aimanen@fimea.fi

Resurssit

Jokainen organisaatio sitoutuu tähän omilla resursseillaan. Fimea vastaa tiivistelmien käännöskuluista.

Seuranta

Pohjoissaamenkieliset käännökset julkaistaan alkuvuodesta 2024 siten, että ne ovat hyödynnettävissä Lääkehoidon päivänä 2024.

Hyödyntäminen, vaikuttavuus ja viestintä

Laaditaan erillinen viestintäsuunnitelma



LUOTETTAVAN
LÄÄKETIEDON
PUOLESTA
Lääkeinformaatioverkosto

Lisätietoja

https://fimea.fi/vaestolle/laakkeiden_oikea_kaytto/ohjeita-turvalliseen-laakehoitoon

yhteyshenkilö: Päivi Kiviranta, Fimea (paivi.kiviranta@fimea.fi)

Aiepaperi toimitetaan täytettynä koordinaatioryhmän sihteerille (paivi.kiviranta@fimea.fi)

Aiepaperin hyväksyntä Lääkeinformaatioverkoston koordinaatioryhmässä oikeuttaa Lääkeinformaatioverkoston logon ja sloganin käyttöön.